



TATIANA DILHAT

rédactrice en chef

Bons baisers de Laponie !

Embarquement immédiat pour la Laponie ! Oui, vous avez bien lu ! Il ne s'agit pas d'une « inocentada », la blague du 28 décembre pour les Saints Innocents, l'équivalent ibérique de notre 1^{er} avril. Ce numéro évoque donc bien la « Laponie du Sud », un territoire de 65 000 km² réparti entre 10 provinces dont celles de Cuenca, Teruel, Guadalajara, Burgos, Soria, la Rioja. Ce territoire a la plus faible densité de population de l'Union Européenne. Dans certains endroits, on compte même moins de 7 habitants au kilomètre carré. D'où le surnom de « Laponie méridionale » donné par Francisco Burillo, professeur de préhistoire à l'Université de Teruel. Ce dernier n'hésite pas à employer le terme de « démothanassie », mot valise pour dénoncer l'euthanasie démographique de ces régions. Depuis un lustre, des plateformes citoyennes se sont même constituées comme partis politiques pour exposer les problèmes de ces territoires oubliés et se faire entendre auprès du pouvoir central. La pandémie a cependant un peu bouleversé la donne avec un regain d'intérêt des citadins pour les zones rurales. Mais le repeuplement par des néo-ruraux reste freiné par la fracture numérique et l'accès aux services basiques.

Si l'on agite la petite boule à neige des souvenirs associés à cette Espagne déserte et splendide, on peut aussi voir apparaître les silhouettes majestueuses d'Omar Sharif et de Julie Christie dans *Le Docteur Jivago*. En 1964, le réalisateur David Lean avait en effet choisi de planter son décor dans la province de Soria pour recréer les steppes sibériennes dans l'adaptation du roman de Boris Pasternak.

Bons baisers sous le gui des souvenirs !

Grand Angle Quiz Retro 2023

5
6

A la une

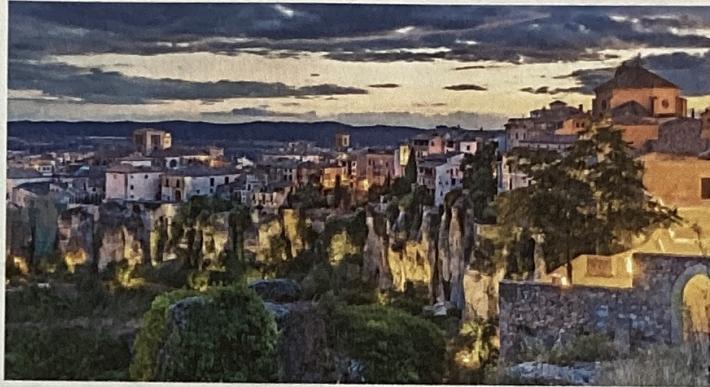
** B2-C1

Así se ve desde el cielo una de las ciudades

más bonitas de España ABC

8

Cuenca, ville suspendue et magique



Focus

10

* A2-B1

La España vaciada y la España rellena,
condenadas a entenderse THE CONVERSATION

11



Entre surpeuplement et grand vide, quelles solutions de politiques publiques en Espagne ?

Société

■■■ B2-C1

Juan Arbeláez, el chef colombiano que quiere 'sacudir los cánones' en Francia AFP

14

De l'éclectisme en cuisine aux saveurs de l'enfance en Colombie, portrait du chef Juan Arbeláez

** B2-C1

Llegada masiva de cayucos a Canarias: ¿cuándo vamos a dejar de esquivar el drama de tantos migrantes?

THE CONVERSATION

16



Les Canaries, un Lampedusa de l'Atlantique ?

20

Sur le vif

Enjeux

* A2-B1

"La respuesta de Israel en Gaza es muy desproporcionada"

EL PAÍS

21



Javier Solana publie ses mémoires et commente la géopolitique actuelle

Zoom

PRATIC'ABLE

25-28

Un repas de famille / Le pretérito perfecto

* A2-B1

Así llegaron los juguetes a las casas de los españoles ABC

29

Des générations de jouets espagnols fabriqués à Ibi



Abonnez-vous à la newsletter abonnés
Podcasts, quiz, cadeaux ... bénéficiez de
bonus et d'avantages exclusifs !

www.vocable.fr/newsletter

Découverte

* A2-B1

Así se prepara el astronauta Pablo Álvarez para viajar al espacio **THE SINC**

Le quotidien d'un astronaute

A 360°

34

37

Culture

** B2-C1

Una cartografía del arte prohibido **ABC**



Le musée de l'art interdit a ouvert ses portes à Barcelone

Echos

38

41



*** C1-C2

Una denuncia histórica chilena con brío de western salvaje **EL PAÍS**



Les Colons évoque le génocide des populations autochtones au Chili

42

■■■ C1-C2

"Ahora habitamos ciudades donde la soledad nos aleja de nuestros amigos" **ABC**



Pablo Berger de retour avec un petit bijou de l'animation

44

Les Sorties

48

Le Dessin

49

La recette en V.O. Cardo con almendras

NOUVELLE RUBRIQUE

50

BONUS

L'article est repris sur le CD ou les MP3 de conversation:

Des interviews en V.O. pour améliorer votre compréhension



Tous les articles du magazine sont lus par des hispanophones sur le CD (ou les MP3) séquence Lecture.



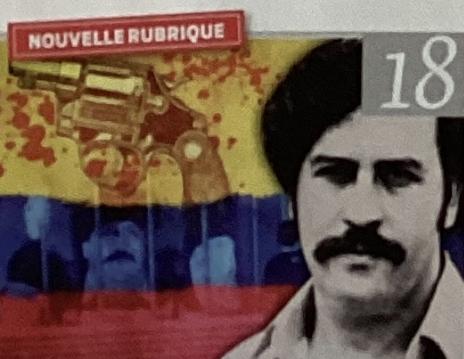
Retrouvez le reportage vidéo lié à l'article sur **vocable.fr**

Suivez-nous sur :

- Vocable**
- vocable.mag**
- Vocable_Espanol**

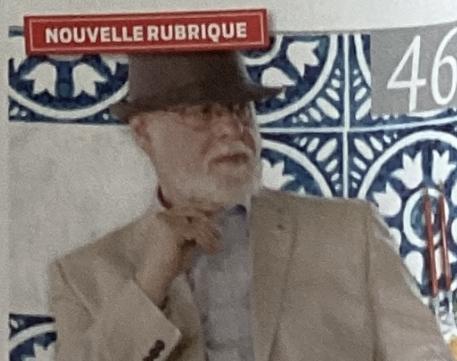


Prochain numéro : le 5 janvier



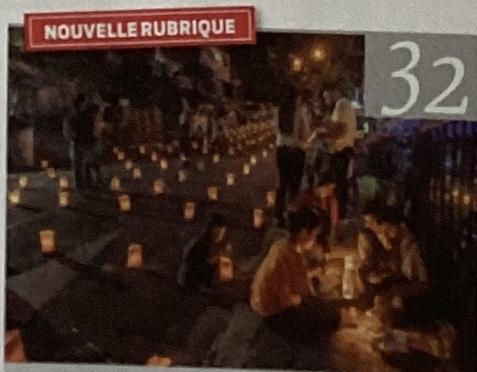
Au cœur de l'Histoire

30 ans de la mort de Pablo Escobar



Une plume à la loupe

Alberto Manguel



Carnet de voyage

Tour des traditions de Noël en Amérique latine

VOCABLE
EDITION ESPAGNOLE

SERVICE ABONNÉS 03 27 61 10 11. www.vocable.fr

Pour contacter votre correspondant, composez le 01 44 37 97 [...] suivi des 2 chiffres de son numéro

DIRECTEUR DE LA PUBLICATION : C. Llacat. RESPONSABLE D'ÉDITION : T. Ollhat [70], tdollhat@vocable.fr. EXPLICATIONS, TRADUCTIONS ET CORRECTIONS : L. Maltripeau. M. Besada, A. García (Conception des encadrés Sur le bout de la langue et les quiz de compréhension). PUBLICITÉ : [77]. DIRECTION COMMERCIALE : C. Ulibarri-Héty [79]. ABONNEMENTS : vocable.fr. REASSORTIMENT PROFESSIONNEL : BD CONSEIL, servicegestion@bdconseil.net, tél. 09 67 32 09 34. CONCEPTION GRAPHIQUE : Virginie Lafon & Frédéric Savart. MAQUETTE : S. Burlon, C. Soufflet.

ENTREPRISES : E. Jayne [80]. PARTENARIATS / COMMUNICATION : C. Vélez [80]. MARKETING-FABRICATION : V. Blum [92]. J. de Beco [93], C. Bourdery [90]. SERVICE ABONNÉS : Tél. 03 27 61 10 11, serviceabonne@vocable.fr. IMPRESSION : Imprimerie Groupe MALRY Malesherbes-Manchecourt - Zone industrielle 45130 Malesherbes. N° de commission paritaire 1227 K 82494. ISSN n° 0765-6432. ORIGINE DU PAPIER : Suisse. TAUX DE FIBRES RECYCLÉES : 40%. EUROTYPHISATION : ptot : 0.009 kg/tonne de papier. VOCABLE est édité par la Société Maubeugeoise d'édition et Cie, 75015 PARIS, Bureau Paris 56, rue Fonday 75015 PARIS, Tél. 01 44 37 97 97 / Fax : 01 44 37 99 98.

Dans ce numéro, des encarts d'abonnement brochés ou joints sur tous les abonnements.

Cette publication comporte, sur une partie des abonnements, un disque audio-jette.

